

ANNEX 1 – Llicència Pública General de GNU (GNU General Public License)

TRADUCCIÓ NO OFICIAL

Això és una traducció no oficial de la Llicència Pública General de GNU (GNU GPL) al català. No ha estat publicada per la Fundació per al Programari Lliure (Free Software Foundation), i no estableix legalment els terminis de distribució per a programari que utilitza la GNU GPL - que només permet el text original en anglès de la GNU GPL. L'únic objectiu d'aquesta traducció és ajudar els catalanoparlants a comprendre millor la GNU GPL.

GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 3, 29 June 2007

Copyright © 2007 Free Software Foundation, Inc.

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

Preamble

The GNU General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works.

The licenses for most software and other practical works are designed to take away your freedom to share and change the works. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change all versions of a program—to make sure it remains free software for all its users. We, the Free Software Foundation, use the GNU General Public License for most of our software; it applies also to any other work released this way by its authors. You can apply it to your programs, too.

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for them if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs, and that you know you can do these things.

To protect your rights, we need to prevent others from denying you these rights or asking you to surrender the rights. Therefore, you have certain responsibilities if you distribute copies of the software, or if you modify it: responsibilities to respect the freedom of others.

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must pass on to the recipients the same freedoms that you received. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

Developers that use the GNU GPL protect your rights with two steps: (1) assert copyright on the software, and (2) offer you this License giving you legal permission to copy, distribute and/or modify it.

For the developers' and authors' protection, the GPL clearly explains that there is no warranty for this free software. For both users' and authors' sake, the GPL requires that modified versions be marked as changed, so that their problems will not be attributed erroneously to authors of previous versions.

Some devices are designed to deny users access to install or run modified versions of the software inside them, although the manufacturer can do so. This is fundamentally incompatible with the aim of protecting users' freedom to change the software. The systematic pattern of such abuse occurs in the area of products for individuals to use, which is precisely where it is most unacceptable. Therefore, we have designed this version of the GPL to prohibit the practice for those products. If such problems arise substantially in other domains, we stand ready to extend this provision to those domains in future versions of the GPL, as needed to protect the freedom of users.

Finally, every program is threatened constantly by software patents. States should not allow patents to restrict development and use of software on general-purpose computers, but in those that do, we wish to avoid the special danger that patents applied to a free program could make it effectively proprietary. To prevent this, the

LLICÈNCIA PÚBLICA GENERAL DE GNU

Versió 3, 29 de juny de 2007.

Copyright (C) 2007 Free Software Foundation, Inc.

Es permet la còpia i la distribució de còpies literals d'aquesta llicència, però no està permès modificar-la.

Preàmbul

La Llicència Pública General GNU és una llicència lliure i copyleft per programari i altres tipus de treballs.

Les llicències per a la majoria del programari i altres tipus de treballs pràctics estan dissenyades per treure-vos la llibertat de compartir i canviar els treballs. Al contrari, la Llicència Pública General GNU està feta per garantir-vos la vostra llibertat de compartir i canviar totes les versions d'un programa—per assegurar que romandrà com a programari lliure per a tots els seus usuaris. Nosaltres, la Free Software Foundation, fem servir la Llicència Pública GNU per a la majoria del nostre programari; també s'aplica a qualsevol altre treball fet públic així per els seus autors. Vostè la pot aplicar també als vostres programes.

Quan parlem de programari lliure, ens referim a llibertat, no al preu. Les nostres Llicències Públiques Generals estan destinades a garantir la llibertat de distribuir còpies de programari lliure (i cobrar per això si es desitja), a rebre el codi font o poder aconseguir-lo si així es desitja, a modificar el programari o utilitzar part del mateix en nous programes lliures, i a saber que es poden fer aquestes coses.

Per a protegir aquests drets, es necessita evitar que d'altres puguin denegar aquests drets o puguin sol·licitar que se'n renunciïn. Per tant, calen unes certes responsabilitats quan es distribueix còpies del programari, o si es modifica: responsabilitats per a respectar la llibertat dels demés.

Per exemple, si es distribueixen còpies de tals programes, gratuïtament o no, s'ha de transmetre als destinataris els mateixos drets que es van rebre. Cal assegurar que també els reben o puguin aconseguir el codi font. I cal mostrar aquestes condicions perquè coneguin els seus drets.

Els desenvolupadors que utilitzen la GNU GPL protegeixen els vostres drets de dues formes: (1) imposen drets al programari, i (2) li ofereixen aquesta Llicència perquè legalment es pugui copiar, distribuir i/o modificar.

Per a protegir als desenvolupadors i als autors, la GPL explica clarament que no existeix cap garantia per a aquest programari lliure. Per a benefici d'ambdós, usuaris i autors, la GPL estableix que les versions modificades estiguin marcades com a tals, per tal que qualsevol problema no es pugui atribuir per error als autors de les versions anteriors.

Alguns dispositius són dissenyats per a negar a l'usuari l'instal·lació o l'execució de les versions modificades del programari que usen internament, encara que el fabricant pot fer-lo. Això és completament incompatible amb l'objectiu de protegir la llibertat dels usuaris per a modificar el programari. Aquest tipus d'abús sistemàtic s'esdevenen en l'àrea de productes d'ús personal, que és precisament on és menys acceptable. Per tant, hem dissenyat aquesta versió de la GPL per a prohibir la pràctica amb aquests productes. Si apareguessin problemes similars en altres àmbits, estarem atents per a estendre aquestes prestacions a futures versions de la GPL, com sigui necessari per a protegir la llibertat dels usuaris.

Finalment, tot programa està constantment amenaçat per les patents de programari. Els estats no haurien de permetre que les patents restringeixin el desenvolupament i l'ús de programari en ordinadors de propòsit general, però en aquells que ho facin, esperem evitar l'especial

GPL assures that patents cannot be used to render the program non-free.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

TERMS AND CONDITIONS

0. Definitions.

"This License" refers to version 3 of the GNU General Public License.

"Copyright" also means copyright-like laws that apply to other kinds of works, such as semiconductor masks.

"The Program" refers to any copyrightable work licensed under this License. Each licensee is addressed as "you". "Licensees" and "recipients" may be individuals or organizations.

To "modify" a work means to copy from or adapt all or part of the work in a fashion requiring copyright permission, other than the making of an exact copy. The resulting work is called a "modified version" of the earlier work or a work "based on" the earlier work.

A "covered work" means either the unmodified Program or a work based on the Program.

To "propagate" a work means to do anything with it that, without permission, would make you directly or secondarily liable for infringement under applicable copyright law, except executing it on a computer or modifying a private copy. Propagation includes copying, distribution (with or without modification), making available to the public, and in some countries other activities as well.

To "convey" a work means any kind of propagation that enables other parties to make or receive copies. Mere interaction with a user through a computer network, with no transfer of a copy, is not conveying.

An interactive user interface displays "Appropriate Legal Notices" to the extent that it includes a convenient and prominently visible feature that (1) displays an appropriate copyright notice, and (2) tells the user that there is no warranty for the work (except to the extent that warranties are provided), that licensees may convey the work under this License, and how to view a copy of this License. If the interface presents a list of user commands or options, such as a menu, a prominent item in the list meets this criterion.

1. Source Code.

The "source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. "Object code" means any non-source form of a work.

A "Standard Interface" means an interface that either is an official standard defined by a recognized standards body, or, in the case of interfaces specified for a particular programming language, one that is widely used among developers working in that language.

The "System Libraries" of an executable work include anything, other than the work as a whole, that (a) is included in the normal form of packaging a Major Component, but which is not part of that Major Component, and (b) serves only to enable use of the work with that Major Component, or to implement a Standard Interface for which an implementation is available to the public in source code form. A "Major Component", in this context, means a major essential component (kernel, window system, and so on) of the specific operating system (if any) on which the executable work runs, or a compiler used to produce the work, or an object code interpreter used to run it.

The "Corresponding Source" for a work in object code form means all the source code needed to generate, install, and (for an executable work) run the object code and to modify the work, including scripts to control those activities. However, it does not include the work's System Libraries, or general-purpose tools or generally available free programs which are used unmodified in performing those activities but which are not part of the work. For example, Corresponding Source includes interface definition files associated with source files for the work, and the source code for shared libraries and dynamically linked subprograms that the work is specifically designed to require, such as by intimate data communication or control flow between those subprograms and

perill que suposen les patents que aplicades a un programa lliure puguin fer-lo propietari a la pràctica. Per a prevenir això, la GPL estableix que les patents no poden usar-se per a convertir un programa en no-lliure.

Els termes precisos i les condicions per a la còpia, distribució i modificació segueixen a continuació.

TERMES I CONDICIONS

0. Definicions

Des d'ara "Aquesta Llicència" es refereix a la versió 3 de la Llicència Pública General de GNU.

"Copyright" també significa "lleis similars al copyright" que són aplicables a altre tipus de treballs, com les màscares de semiconductors.

"El Programa" es refereix a qualsevol treball amb copyright al que s'hagi aplicat aquesta Llicència. Cada concessionari està adreçada com a "vostè". "Llicències" i "destinatari" poden ser persones físiques o organitzacions.

"Modificar" un treball significa copiar o adaptar tot o part d'un treball de manera que requereixi permís de copyright, de qualsevol tipus excepte la còpia exacta. El treball resultant es denomina "versió modificada" d'un treball anterior o treball "basat en" el treball anterior.

Un "treball emparat" pot ser tant el Programa no modificat com un treball basat en el Programa.

"Difondre" un treball significa fer qualsevol cosa amb ell, sense permís, que li faci directa o indirectament responsable d'infringir lleis cobertes pel copyright, excepte l'execució en un ordinador o la modificació d'una còpia privada. La difusió inclou la còpia, distribució (amb o sense modificacions), distribució pública, i en alguns països també altres activitats.

"Traspasar" un treball significa qualsevol tipus de difusió que permet a l'altra part fer o rebre còpies. La mera interacció amb un usuari mitjançant una xarxa d'ordinadors, sense transferir cap còpia, no es considera "traspàs".

Una interfície d'usuari interactiu mostra "Avisos legals apropiats" sempre que incloguin formes visuals apropiades i destacades que (1) mostrin un avís de copyright apropiat, i (2) indiquin a l'usuari que no existeix cap garantia del treball (exceptuant les garanties que s'hagin pogut establir), que els concessionaris poden acompanyar el treball amb aquesta Llicència, i com s'ha de veure una còpia d'aquesta Llicència. Si l'interfície mostra una llista d'opcions o ordres, tals com menús, un element destacat en aquesta llista ja compleix aquests criteris.

1. Codi Font

El "codi font" d'un treball és el format preferit per a realitzar modificacions sobre ell. El "codi objecte" es refereix a qualsevol format del treball que no sigui el Codi font.

Una "Interfície estàndard" es refereix a una interfície que sigui o bé un estàndard oficial definit per una institució d'estàndards reconeguda, o bé, en el cas d'interfícies especificades per a un determinat llenguatge de programació, l'ús del qual estigui molt estès entre els desenvolupadors que treballen amb aquest llenguatge.

Les "Biblioteques del sistema" d'un treball executable inclouen qualsevol cosa, que no sigui el treball complet, que (a) estigui inclòs de la mateixa forma que un component principal, però que no formi part d'aquest component principal, i (b) que serveixi per a habilitar la utilització del treball a través d'aquest component principal, o per a implementar una Interfície Estàndard per al qual està disponible una implementació Pública en forma de codi font. Un "Component Principal", en aquest context, es refereix a un component principal i essencial (nucli, sistema de finestres i similars) del sistema operatiu particular (si s'escau) sobre el qual funcioni l'executable, o un compilador utilitzat per a generar el treball, o un intèrpret de codi objecte utilitzat per a executar-lo.

El "Font Corresponent" d'un treball en codi objecte es refereix a tot el codi font necessari per a generar, instal·lar, i (per a un treball executable) executar el codi objecte i modificar el treball, incloent guions que controlin aquestes activitats. De totes maneres, no s'inclouen les Biblioteques del Sistema del treball, o eines de propòsit

other parts of the work.

The Corresponding Source need not include anything that users can regenerate automatically from other parts of the Corresponding Source.

The Corresponding Source for a work in source code form is that same work.

2. Basic Permissions.

All rights granted under this License are granted for the term of copyright on the Program, and are irrevocable provided the stated conditions are met. This License explicitly affirms your unlimited permission to run the unmodified Program. The output from running a covered work is covered by this License only if the output, given its content, constitutes a covered work. This License acknowledges your rights of fair use or other equivalent, as provided by copyright law.

You may make, run and propagate covered works that you do not convey, without conditions so long as your license otherwise remains in force. You may convey covered works to others for the sole purpose of having them make modifications exclusively for you, or provide you with facilities for running those works, provided that you comply with the terms of this License in conveying all material for which you do not control copyright. Those thus making or running the covered works for you must do so exclusively on your behalf, under your direction and control, on terms that prohibit them from making any copies of your copyrighted material outside their relationship with you.

Conveying under any other circumstances is permitted solely under the conditions stated below. Sublicensing is not allowed; section 10 makes it unnecessary.

3. Protecting Users' Legal Rights From Anti-Circumvention Law.

No covered work shall be deemed part of an effective technological measure under any applicable law fulfilling obligations under article 11 of the WIPO copyright treaty adopted on 20 December 1996, or similar laws prohibiting or restricting circumvention of such measures.

When you convey a covered work, you waive any legal power to forbid circumvention of technological measures to the extent such circumvention is effected by exercising rights under this License with respect to the covered work, and you disclaim any intention to limit operation or modification of the work as a means of enforcing, against the work's users, your or third parties' legal rights to forbid circumvention of technological measures.

4. Conveying Verbatim Copies.

You may convey verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice; keep intact all notices stating that this License and any non-permissive terms added in accord with section 7 apply to the code; keep intact all notices of the absence of any warranty; and give all recipients a copy of this License along with the Program.

You may charge any price or no price for each copy that you convey, and you may offer support or warranty protection for a fee.

5. Conveying Modified Source Versions.

You may convey a work based on the Program, or the modifications to produce it from the Program, in the form of source code under the terms of section 4, provided that you also meet all of these conditions:

- The work must carry prominent notices stating that you modified it, and giving a relevant date.
- The work must carry prominent notices stating that it is released under this License and any conditions added under section 7. This requirement modifies the requirement in section 4 to "keep intact all notices".
- You must license the entire work, as a whole, under this License to anyone who comes into possession of a copy. This License will therefore apply, along with any applicable

general o programes gratuïts habitualment disponibles i usats per a realitzar aquestes activitats que no formen part del treball. Per exemple, la Font Corresponent inclou els arxius de definició d'interfície associats amb arxius font del treball, i el Codi font de les biblioteques compartides o subprogrames enllaçats dinàmicament que el programa requereix per dissenyats, com la comunicació de dades internes o el control de flux entre aquests subprogrames i altres parts del treball.

La Font Corresponent no inclou necessàriament allò que els usuaris poden regenerar automàticament des d'altres parts de la Font Corresponent.

La Font Corresponent d'un treball en Codi font és aquest mateix treball.

2. Permisos Bàsics

Tots els drets garantits per a aquesta Llicència s'atorguen com a copyright del Programa, i es proporcionen de manera irrevocable sempre que es compleixin les condicions establertes. Aquesta Llicència afirma explícitament el seu permís il·limitat per a executar el Programa sense modificacions. El resultat de la execució d'un programa emparat està cobert per aquesta Llicència només si la sortida, pel seu contingut, constitueix un treball emparat. Aquesta Llicència reconeix els seus drets per un ús raonable o altre equivalent, tal com determina la llei del copyright.

Podem realitzar, executar i difondre treballs emparats que no traspasseu, sense cap altra condició mentre no tinguin una altra llicència més restrictiva. Podem traspasar els treballs emparats a tercers amb el simple objectiu que ells facin modificacions exclusivament per a vostè, o perquè us proporcionin ajuda per a executar aquests treballs, sempre que compleixi els termes d'aquesta Llicència transportant tot el material del copyright del qual no posseïu el control. Aquells que realitzin o executin els treballs emparats per a vostè han de fer-lo exclusivament en el seu nom, sota la vostra direcció i control, amb els termes que els prohibeixin realitzar còpies del vostre material amb copyright al marge de la relació amb vostè.

El traspàs sota altres circumstàncies es permet només sota les condicions establertes més avall. No està permès sublicenciar; la secció 10 ho fa innecessari.

3. Protecció de Drets Legals d'Usuaris enfront de Lleis Anti-Burla

Cap treball emparat ha de considerar-se part d'una mesura tecnològica efectiva, sota qualsevol llei aplicable que compleixi les obligacions de l'article 11 del tractat de copyright WIPO adoptat el 20 de desembre de 1996, o lleis similars que prohibeixen o restringeixen la burla de tals mesures.

Quan traspasseu un treball emparat, renuncieu a qualsevol poder legal per a prohibir la burla de mesures tecnològiques mentre tals burles es realitzin en l'exercici de drets emparats per a aquesta Llicència respecte al treball emparat, i negueu qualsevol intenció de limitar l'ús o modificació del treball amb l'objectiu d'imposar, al treball dels usuaris, els seus drets legals o de tercers per a prohibir la burla de mesures tecnològiques.

4. Traspàs de còpies literals

Podem traspasar còpies literals del codi font del Programa tal com el rebeu, en qualsevol mitjà, sempre que publiquem de forma clara i cridanera en cada còpia un avís de copyright apropiat; mantingueu intactes tots els avisos que afirmen que aquesta Llicència i qualsevol terme no-permissiu afegit d'acord amb la secció 7 són aplicables al codi; mantingueu intactes tots els avisos d'absència de garanties; i proporcioneu a tots els destinataris una còpia d'aquesta Llicència juntament amb el programa.

Podem cobrar qualsevol import o no cobrar res per a cada còpia que traspasseu, i podem oferir suport o protecció de garanties mitjançant un pagament.

5. Traspàs de versions modificades de codi

Podem traspasar un treball basat en el Programa, o les modificacions produïdes a partir del Programa, com Codi font sota els termes de la secció 4, sempre que compleixi totes les condicions següents:

- El treball ha d'incloure avisos destacats indicant que vostè ho ha modificat, donant una data pertinent.*

section 7 additional terms, to the whole of the work, and all its parts, regardless of how they are packaged. This License gives no permission to license the work in any other way, but it does not invalidate such permission if you have separately received it.

- d) If the work has interactive user interfaces, each must display Appropriate Legal Notices; however, if the Program has interactive interfaces that do not display Appropriate Legal Notices, your work need not make them do so.

A compilation of a covered work with other separate and independent works, which are not by their nature extensions of the covered work, and which are not combined with it such as to form a larger program, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the compilation and its resulting copyright are not used to limit the access or legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. Inclusion of a covered work in an aggregate does not cause this License to apply to the other parts of the aggregate.

6. Conveying Non-Source Forms.

You may convey a covered work in object code form under the terms of sections 4 and 5, provided that you also convey the machine-readable Corresponding Source under the terms of this License, in one of these ways:

- a) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by the Corresponding Source fixed on a durable physical medium customarily used for software interchange.
- b) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by a written offer, valid for at least three years and valid for as long as you offer spare parts or customer support for that product model, to give anyone who possesses the object code either (1) a copy of the Corresponding Source for all the software in the product that is covered by this License, on a durable physical medium customarily used for software interchange, for a price no more than your reasonable cost of physically performing this conveying of source, or (2) access to copy the Corresponding Source from a network server at no charge.
- c) Convey individual copies of the object code with a copy of the written offer to provide the Corresponding Source. This alternative is allowed only occasionally and noncommercially, and only if you received the object code with such an offer, in accord with subsection 6b.
- d) Convey the object code by offering access from a designated place (gratis or for a charge), and offer equivalent access to the Corresponding Source in the same way through the same place at no further charge. You need not require recipients to copy the Corresponding Source along with the object code. If the place to copy the object code is a network server, the Corresponding Source may be on a different server (operated by you or a third party) that supports equivalent copying facilities, provided you maintain clear directions next to the object code saying where to find the Corresponding Source. Regardless of what server hosts the Corresponding Source, you remain obligated to ensure that it is available for as long as needed to satisfy these requirements.
- e) Convey the object code using peer-to-peer transmission, provided you inform other peers where the object code and Corresponding Source of the work are being offered to the general public at no charge under subsection 6d.

A separable portion of the object code, whose source code is excluded from the Corresponding Source as a System Library, need not be included in conveying the object code work.

A "User Product" is either (1) a "consumer product", which means any tangible personal property which is normally used for personal, family, or household purposes, or (2) anything designed or sold for incorporation into a dwelling. In determining whether a product is a consumer product, doubtful cases shall be resolved in favor of coverage. For a particular product received by a particular user, "normally used" refers to a typical or common use of that class of product, regardless of the status of the particular user or of the way

- b) El treball ha d'incloure avisos destacats indicant que ha estat realitzat sota aquesta Llicència i qualsevol altra condició afegida sota la secció 7.
- c) Heu d'aplicar la llicència al treball complet, com un tot, a qualsevol persona que tingui possessió d'una còpia. Aquesta Llicència s'aplicarà per tant, igual que qualsevol altra condició addicional de la secció 7, al conjunt complet del treball i totes i cadascuna de les seves parts, independentment de com siguin agrupades o empaquetades. Aquesta Llicència no permet ser aplicada al treball de cap altra forma, però no s'anul·larà el permís esmentat si ho heu rebut per separat.
- d) Si el treball té interfícies d'usuari interactives, cadascuna ha de mostrar Avisos Legals Apropisats; de totes maneres, si el Programa té interfícies interactives que no mostren Avisos Legals Apropisats, el seu treball no té perquè modificar-les perquè ho facin.

Una recopilació de treballs emparats amb altres treballs distints i independents, que per la seva naturalesa no siguin extensions del treball emparat, i que no es combinin amb ell d'alguna forma per a donar lloc a un programa major, situats en un mitjà de distribució o emmagatzematge, s'anomena "paquet" si la recopilació i el seu copyright resultant no s'utilitzin per a limitar l'accés o els drets legals dels usuaris de la recopilació, més enllà del que el treball individual permeti. La inclusió d'un treball emparat en un paquet no fa aplicable aquesta Llicència a la resta d'elements del paquet.

6. Traspàs de Codi No-font

Podeu traspassar el Codi objecte d'un treball emparat sota els termes de les seccions 4 i 5 sempre que també es traspassin les Fonts Correspondents en Codi màquina sota els termes d'aquesta Llicència d'alguna de les següents maneres:

- a) Traspassar el Codi objecte en, o encarnat en, un producte físic (incloent mitjans de distribució físics), acompanyats per les Fonts Correspondents en un mitjà físic durador habitual per a l'intercanvi de programari.
- b) Traspassar el Codi objecte en, o encarnat en, un producte físic (incloent mitjans de distribució físics), acompanyats d'una oferta per escrit, vàlida almenys durant tres anys i vàlida durant el temps que ofereixi recanvis o suport per a aquest model de producte, que ofereixi al posseïdor del codi objecte (1) una còpia de les Fonts Correspondents a tot el programari del producte que estigui cobert per aquesta Llicència, en un mitjà físic durador habitual per a l'intercanvi de programari, a un preu no major que el seu cost raonable per traspassar físicament les fonts, o (2) accedir a copiar les fonts corresponents des d'un servidor de xarxa sense cap cost.
- c) Traspassar còpies individuals del codi objecte al costat d'una còpia d'una oferta per escrit per a proporcionar les Fonts Correspondents. Aquesta alternativa només està permesa ocasionalment i no comercialment, i només si rebeu el Codi objecte al costat d'una oferta semblant, d'acord amb la subsecció 6b.
- d) Traspassar el Codi objecte oferint accés des d'un lloc determinat (gratuïtament o mitjançant pagament), i oferir accés equivalent a les Fonts Correspondents de la mateixa forma i el mateix lloc sense càrrec afegits. No és necessari requerir als destinataris copiar les Fonts Correspondents al costat del codi objecte. Si el lloc per a copiar el Codi objecte és un servidor de xarxa, les Fonts Correspondents poden estar en un servidor diferent (gestionat per vostè o tercer) que ofereixi facilitats de còpia equivalents, sempre que mantingui instruccions clares al costat del codi objecte sobre on trobar les Fonts Correspondents. Independentment de què hi hagi servidors que hostatgin les Fonts Correspondents, seguiu estant obligats a assegurar que estaran disponibles durant el temps necessari per a complir aquests requisits.
- e) Traspassar el Codi mitjançant transferències entre usuaris, sempre que s'informi a altres usuaris d'on s'ofereix el codi objecte i les Fonts Correspondents del treball al públic general sense cap càrrec sota el que estableix la subsecció 6d.

Una part separable del codi objecte, el font de la qual estigui exclosa de les Fonts Correspondents com a Biblioteca de Sistema, no cal que s'inclogui en el traspàs del codi objecte del treball.

Un "Producte d'Usuari" és tant (1) un "producte de consum", que es refereix a qualsevol propietat personal tangible habitualment utilitzada per a finalitats personals, familiars o domèstiques, o (2) qualsevol cosa

in which the particular user actually uses, or expects or is expected to use, the product. A product is a consumer product regardless of whether the product has substantial commercial, industrial or non-consumer uses, unless such uses represent the only significant mode of use of the product.

"Installation Information" for a User Product means any methods, procedures, authorization keys, or other information required to install and execute modified versions of a covered work in that User Product from a modified version of its Corresponding Source. The information must suffice to ensure that the continued functioning of the modified object code is in no case prevented or interfered with solely because modification has been made.

If you convey an object code work under this section in, or with, or specifically for use in, a User Product, and the conveying occurs as part of a transaction in which the right of possession and use of the User Product is transferred to the recipient in perpetuity or for a fixed term (regardless of how the transaction is characterized), the Corresponding Source conveyed under this section must be accompanied by the Installation Information. But this requirement does not apply if neither you nor any third party retains the ability to install modified object code on the User Product (for example, the work has been installed in ROM).

The requirement to provide Installation Information does not include a requirement to continue to provide support service, warranty, or updates for a work that has been modified or installed by the recipient, or for the User Product in which it has been modified or installed. Access to a network may be denied when the modification itself materially and adversely affects the operation of the network or violates the rules and protocols for communication across the network.

Corresponding Source conveyed, and Installation Information provided, in accord with this section must be in a format that is publicly documented (and with an implementation available to the public in source code form), and must require no special password or key for unpacking, reading or copying.

7. Additional Terms.

"Additional permissions" are terms that supplement the terms of this License by making exceptions from one or more of its conditions. Additional permissions that are applicable to the entire Program shall be treated as though they were included in this License, to the extent that they are valid under applicable law. If additional permissions apply only to part of the Program, that part may be used separately under those permissions, but the entire Program remains governed by this License without regard to the additional permissions.

When you convey a copy of a covered work, you may at your option remove any additional permissions from that copy, or from any part of it. (Additional permissions may be written to require their own removal in certain cases when you modify the work.) You may place additional permissions on material, added by you to a covered work, for which you have or can give appropriate copyright permission.

Notwithstanding any other provision of this License, for material you add to a covered work, you may (if authorized by the copyright holders of that material) supplement the terms of this License with terms:

- Disclaiming warranty or limiting liability differently from the terms of sections 15 and 16 of this License; or
- Requiring preservation of specified reasonable legal notices or author attributions in that material or in the Appropriate Legal Notices displayed by works containing it; or
- Prohibiting misrepresentation of the origin of that material, or requiring that modified versions of such material be marked in reasonable ways as different from the original version; or
- Limiting the use for publicity purposes of names of licensors or authors of the material; or
- Declining to grant rights under trademark law for use of some trade names, trademarks, or service marks; or
- Requiring indemnification of licensors and authors of that material by anyone who conveys the material (or modified versions of it) with contractual assumptions of liability to the recipient, for any liability that these contractual assumptions directly impose on those licensors and authors.

All other non-permissive additional terms are considered "further

dissenyada o venuda per a ser incorporada com extensió. Per a determinar si un producte és un producte de consum, els casos dubtosos es resoldran afavorint l'empara. Per a un producte en particular rebut per un usuari particular, "d'ús habitual" es refereix a l'ús típic o comú d'aquest tipus de producte, independentment de la situació de l'usuari particular o de la forma que l'usuari particular utilitzi, o pretengui o s'espera que pretengui utilitzar, el producte. Un producte és un producte de consum independentment de si el producte té usos substancialment comercials, industrials o de no consum, tret que tals usos representin la única forma significativa d'ús del producte.

La "Informació de Instal·lació" per a un Producte d'Usuari es refereix a qualsevol mètode, procediment, clau de autorització, o altre tipus de informació necessària per a instal·lar i executar una versió modificada d'un treball emparat en aquest Producte d'Usuari a partir d'una versió modificada de les Fonts Corresponents. La informació ha de ser suficient per a assegurar el funcionament continu del codi objecte modificat sense cap tipus de condicionament o intrmissió pel simple fet d'haver estat modificat.

Si traspasseu el Codi objecte d'un treball sota aquesta secció en, o amb, o específicament per a utilitzar-lo en un Producte d'usuari, i el traspàs forma part d'una transacció on els drets de possessió i ús del Producte d'Usuari es transfereixin al destinatari a perpetuïtat o durant un termini fix de temps (independentment de les característiques de la transacció), les Fonts Corresponents traspassades sota aquests supòsits ha d'estar acompanyats de la Informació de Instal·lació. Aquests requeriments no s'apliquen si ni vostè ni tercers teniu possibilitat d'instal·lar codi objecte modificat en el Producte d'Usuari (per exemple, el treball ha estat instal·lat en memòria de només lectura, ROM).

El requeriment de proporcionar la Informació d'Instal·lació no inclou el requeriment de continuar proporcionant servei de suport, garantia, o actualitzacions per a un treball que hagi estat modificat o instal·lat pel destinatari, o per al Producte d'Usuari en el qual s'hagi modificat o instal·lat. L'accés a la xarxa pot ser denegat quan la pròpia modificació afecti material i adversament a la operació de la xarxa o violi les regles i protocols de comunicació en la xarxa.

Les Fonts Corresponents traspassades, i les Instruccions d'Instal·lació proporcionades d'acord amb aquesta secció, han de figurar en un format que sigui documentat públicament (i amb una implementació disponible per al públic en forma de Codi font), i no ha de necessitar cap mena de contrasenya especial o clau d'accés per a la descompressió, lectura o còpia.

7. Condicions addicionals

"Permisos Addicionals" són condicionaments que amplien els termes d'aquesta Llicència permetent excepcions a una o més de les seves condicions. Els Permisos Addicionals que són aplicables al Programa complet hauran de ser tractats com si estiguessin inclosos en aquesta Llicència, fins als l'abast de validesa imposats per les lleis aplicables. Si els permisos addicionals s'apliquessin només a una part del Programa, aquesta part podria ser utilitzada de forma independent sota aquests permisos, però el Programa complet seguiria estant afectat per aquesta Llicència amb independència dels permisos addicionals.

Quan traspasseu una còpia d'un treball emparat, opcionalment podeu eliminar qualsevol permís addicional d'aquesta còpia, o d'alguna part del mateix. (Els permisos addicionals poden haver establert que es requereixi la seva eliminació en certs supòsits si modifiqueu el treball.) Podeu establir permisos addicionals en material afegit per vostè a un treball emparat, sobre el qual teniu o podeu aportar permisos de copyright corresponents.

Amb independència de qualsevol altra estipulació en aquesta Llicència, per al material que afegiu a un treball emparat, podeu (si esteu autoritzat pels posseïdors del copyright d'aquest material) estendre les condicions d'aquesta Llicència amb els següents termes:

- Absència de garantia o limitació de la responsabilitat diferent als termes de les seccions 15 i 16 d'aquesta Llicència; o
- Obligació de mantenir determinats avisos legals raonables o atribucions d'autoria en el material o en els Avisos Legals Corresponents mostrats pels treballs que ho continguin; o
- Prohibir la tergiversació de l'origen del material, o sol·licitar que les diferències respecte a la versió original siguin advertides de forma apropiada en les versions modificades del material; o
- Limitar la utilització amb finalitats publicitàries dels noms dels autors o posseïdors de la llicència del material; o

restrictions" within the meaning of section 10. If the Program as you received it, or any part of it, contains a notice stating that it is governed by this License along with a term that is a further restriction, you may remove that term. If a license document contains a further restriction but permits relicensing or conveying under this License, you may add to a covered work material governed by the terms of that license document, provided that the further restriction does not survive such relicensing or conveying.

If you add terms to a covered work in accord with this section, you must place, in the relevant source files, a statement of the additional terms that apply to those files, or a notice indicating where to find the applicable terms.

Additional terms, permissive or non-permissive, may be stated in the form of a separately written license, or stated as exceptions; the above requirements apply either way.

8. Termination.

You may not propagate or modify a covered work except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to propagate or modify it is void, and will automatically terminate your rights under this License (including any patent licenses granted under the third paragraph of section 11).

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (for any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, you do not qualify to receive new licenses for the same material under section 10.

9. Acceptance Not Required for Having Copies.

You are not required to accept this License in order to receive or run a copy of the Program. Ancillary propagation of a covered work occurring solely as a consequence of using peer-to-peer transmission to receive a copy likewise does not require acceptance. However, nothing other than this License grants you permission to propagate or modify any covered work. These actions infringe copyright if you do not accept this License. Therefore, by modifying or propagating a covered work, you indicate your acceptance of this License to do so.

10. Automatic Licensing of Downstream Recipients.

Each time you convey a covered work, the recipient automatically receives a license from the original licensors, to run, modify and propagate that work, subject to this License. You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

An "entity transaction" is a transaction transferring control of an organization, or substantially all assets of one, or subdividing an organization, or merging organizations. If propagation of a covered work results from an entity transaction, each party to that transaction who receives a copy of the work also receives whatever licenses to the work the party's predecessor in interest had or could give under the previous paragraph, plus a right to possession of the Corresponding Source of the work from the predecessor in interest, if the predecessor has it or can get it with reasonable efforts.

You may not impose any further restrictions on the exercise of the rights granted or affirmed under this License. For example, you may not impose a license fee, royalty, or other charge for exercise of rights granted under this License, and you may not initiate litigation (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that any patent claim is infringed by making, using, selling, offering for

- e) Negar-se a oferir drets afectats per lleis de registre per a l'ús de marques empresarials, registrades o de servei; o
- f) Requerir indemnització dels autors i posseïdors de llicència d'aquest material, per part de qualsevol persona que traspassi el material (o versions modificades del mateix) establint obligacions contractuals de responsabilitat sobre el destinatari, per a qualsevol responsabilitat que aquestes obligacions contractuals imposin directament sobre els autors i posseïdors de la llicència.

Qualsevol altres condicions addicionals no-permissives són considerades "restriccions posteriors" en el context de la secció 10. Si el Programa, tal qual es va rebre, o qualsevol part del mateix, conté un avís indicant que està emparat per aquesta Llicència al costat d'un terme que és una restricció posterior, podeu suprimir aquest terme. Si un document de llicència conté una restricció posterior però permet modificar la llicència o el traspàs sota aquesta Llicència, podeu afegir a un treball emparat material governat pels termes del document de llicència, sempre que la restricció posterior no es mantingui després de la modificació de la llicència o del traspàs.

Si afegiu condicions a un treball emparat d'acord amb aquesta secció, heu de situar, en els arxius font involucrats, una declaració dels termes addicionals aplicables a aquests arxius, o un avís indicant on es poden trobar els termes aplicables.

Les Condicions addicionals, permissives o no, han d'aparèixer per escrit com a llicències separades, o figurar com excepcions; de totes maneres els requisits anteriors sempre són aplicables.

8. Cancel·lació

No podeu traspassar o modificar un treball emparat si no és com s'ha previst explícitament en aquesta Llicència. Qualsevol intent de traspàs o de modificar de forma diferent serà considerat nul, i automàticament cancel·larà els vostres drets respecte a aquesta Llicència (incloent qualsevol patent aconseguida seguint el paràgraf tercer de la secció 11)

No obstant això, si deixeu de violar aquesta Llicència, llavors la vostra llicència des del posseïdor del copyright corresponent serà restituïda (a) provisionalment, tret que i fins que el posseïdor del copyright doni per acabada explícitament i permanentment la vostra llicència, i (b) permanentment, si el posseïdor del copyright no pot notificar-vos la violació, d'alguna manera raonable, en els 60 dies posteriors al cessament.

A més a més, la vostra llicència des del posseïdor del copyright corresponent serà restituïda permanentment si el posseïdor del copyright us notifica de la violació per un motiu raonable, és la primera vegada que rebeu la notificació de violació d'aquesta Llicència (per a qualsevol treball) d'aquest posseïdor de copyright, i resolue la violació abans de 30 dies des de la recepció de l'avís.

La cancel·lació dels vostres drets sota aquesta secció no dona per cancel·lades les llicències de tercers que hagin rebut còpies o drets a través de vostè amb aquesta Llicència. Si els vostres drets han finalitzat i no han estat restituïts de forma permanent, no esteu capacitat per a rebre noves llicències per al mateix material segons la secció 10.

9. Acceptació no necessària per tinença de còpies

No és necessari acceptar aquesta Llicència per a rebre o executar una còpia del Programa. La distribució d'un treball emparat sorgida simplement com a conseqüència d'usar transmissió entre usuaris per a obtenir una còpia tampoc requereix acceptació. De totes maneres, no hi ha cap altra forma que no sigui aquesta Llicència que us doni permís per a traspassar o modificar qualsevol treball emparat. Aquests actes infringeixen el copyright si no accepteu aquesta llicència. Per tant, si copieu o propagueu un treball emparat, esteu indicant que accepteu la Llicència per a fer-ho.

10. Herència automàtica de la llicència per a destinataris

Cada vegada que traspasseu un treball emparat, el destinatari rebrà automàticament una llicència dels posseïdors de la llicència originals, per a executar, modificar i traspassar aquest treball, objecte d'aquesta Llicència. No sou responsables d'assegurar el compliment per tercers d'aquesta Llicència.

Una "transacció d'entitat" és una transacció que transfereix el control d'una organització, o tots els béns substancials d'una organització, o

sale, or importing the Program or any portion of it.

11. Patents.

A "contributor" is a copyright holder who authorizes use under this License of the Program or a work on which the Program is based. The work thus licensed is called the contributor's "contributor version".

A contributor's "essential patent claims" are all patent claims owned or controlled by the contributor, whether already acquired or hereafter acquired, that would be infringed by some manner, permitted by this License, of making, using, or selling its contributor version, but do not include claims that would be infringed only as a consequence of further modification of the contributor version. For purposes of this definition, "control" includes the right to grant patent sublicenses in a manner consistent with the requirements of this License.

Each contributor grants you a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under the contributor's essential patent claims, to make, use, sell, offer for sale, import and otherwise run, modify and propagate the contents of its contributor version.

In the following three paragraphs, a "patent license" is any express agreement or commitment, however denominated, not to enforce a patent (such as an express permission to practice a patent or covenant not to sue for patent infringement). To "grant" such a patent license to a party means to make such an agreement or commitment not to enforce a patent against the party.

If you convey a covered work, knowingly relying on a patent license, and the Corresponding Source of the work is not available for anyone to copy, free of charge and under the terms of this License, through a publicly available network server or other readily accessible means, then you must either (1) cause the Corresponding Source to be so available, or (2) arrange to deprive yourself of the benefit of the patent license for this particular work, or (3) arrange, in a manner consistent with the requirements of this License, to extend the patent license to downstream recipients. "Knowingly relying" means you have actual knowledge that, but for the patent license, your conveying the covered work in a country, or your recipient's use of the covered work in a country, would infringe one or more identifiable patents in that country that you have reason to believe are valid.

If, pursuant to or in connection with a single transaction or arrangement, you convey, or propagate by procuring conveyance of, a covered work, and grant a patent license to some of the parties receiving the covered work authorizing them to use, propagate, modify or convey a specific copy of the covered work, then the patent license you grant is automatically extended to all recipients of the covered work and works based on it.

A patent license is "discriminatory" if it does not include within the scope of its coverage, prohibits the exercise of, or is conditioned on the non-exercise of one or more of the rights that are specifically granted under this License. You may not convey a covered work if you are a party to an arrangement with a third party that is in the business of distributing software, under which you make payment to the third party based on the extent of your activity of conveying the work, and under which the third party grants, to any of the parties who would receive the covered work from you, a discriminatory patent license (a) in connection with copies of the covered work conveyed by you (or copies made from those copies), or (b) primarily for and in connection with specific products or compilations that contain the covered work, unless you entered into that arrangement, or that patent license was granted, prior to 28 March 2007.

Nothing in this License shall be construed as excluding or limiting any implied license or other defenses to infringement that may otherwise be available to you under applicable patent law.

12. No Surrender of Others' Freedom.

If conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot convey a covered work so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not convey it at all. For

subdivideix una organització, o fusiona organitzacions. Si el traspàs d'un treball emparat sorgeix d'una transacció d'entitat, cada part involucrada en aquesta transacció que rebí una còpia del treball, també rebrà qualsevol llicència existent del treball que la part interessada del qual tingués o pogués oferir segons el paràgraf anterior, més el dret a prendre possessió del Font Corresponent del treball a través de la part interessada, si està en poder d'aquesta part o es pot aconseguir amb un esforç raonable.

No podeu imposar restriccions posteriors en l'exercici dels drets atorgats o concedits per aquesta Llicència. Per exemple, no podeu imposar a la llicència pagaments, drets o altres càrrecs per l'exercici dels drets atorgats per aquesta Llicència, i no podeu iniciar litigis (incloent demandes o contrademandes en plets) al·legant que s'infringeixen patents per canviar, usar, vendre, oferir en lloguer o importar el Programa, o qualsevol part del mateix.

11. Patents

Un "col·laborador" és un posseïdor de copyright que autoritza l'ús sota aquesta Llicència del Programa o un treball en el qual es basi el Programa. El treball amb aquesta llicència es denomina "versió en col·laboració" amb el col·laborador.

Totes les reivindicacions de patents en possessió o controlades pel col·laborador es denominen "demandes de patent original", ja siguin existents o adquirides, que hagin estat infringides d'alguna forma permesa per aquesta Llicència, al fer, usar o vendre la versió en col·laboració, però sense incloure demandes que foren infraccions com a conseqüència de modificacions posteriors de la versió en col·laboració. Per a aclarir aquesta definició, "control" inclou el dret de concedir sublicències de patent segons els requeriments d'aquesta Llicència.

Cada col·laborador us concedeix una llicència de la patent no-exclusiva, global i lliure de drets sota les reivindicacions de patent d'origen del col·laborador, per a l'ús, modificació, venda, ofertes de venda, importació i altres formes de execució, modificació i redistribució del contingut de la versió en col·laboració.

En els següents tres paràgrafs, una "licència de patent" es refereix a qualsevol expressió d'acord o compromís, independentment de la denominació, que no imposi una patent (com pot ser el permís exprés per a executar una patent o un acord per a no imposar demandes per infracció de patent). "Concedir" aquestes llicències de patent a un tercer significa arribar a tal tipus d'acord o compromís que no imposi una patent al tercer.

Si traspasseu un treball emparat, coneixent que està afectat per una llicència de patent, i les Fonts Corresponents no estan disponibles de forma pública per a la seva còpia, sense cap càrrec i sota els termes d'aquesta Llicència, ja sigui a través d'un servidor de xarxa pública o mitjançant qualsevol altre mitjà, llavors vostè ha de o bé (1) permetre que siguin públiques les Fonts Corresponents, o bé (2) tractar d'eliminar els beneficis de la llicència de patent per a aquest treball en particular, o bé (3) tractar d'estendre, de forma adequada als requisits d'aquesta Llicència, la llicència de patent a tercers. "Conèixer que està afectat" significa que vostè té coneixement actual que, per a la llicència de patent, el traspàs del treball emparat en un determinat país, infringiria una o més patents existents en aquest país que considereu aplicables per algun motiu.

Si, d'acord amb o en la connexió amb una transacció única o un acord, transmeteu, o propagueu aconseguint transport de, un treball emparat, i concediu una llicència de patent a algunes de les parts que reben el treball emparat que els autoritzi a utilitzar, propagar, modificar o transmetre una còpia específica del treball emparat, llavors la llicència de patent que concediu s'estendrà automàticament a tots els receptors del treball emparat i als treballs basats en aquest.

Una llicència de patent és "discriminària" si no inclou dins de l'abast de la seva cobertura, prohibeix l'exercici de, o és condicionat sobre el no-exercici d'un o més dels drets que són específicament concedits sota aquesta Llicència. Podeu no transmetre un treball emparat si sou part d'un acord amb un tercer que estigui en el negoci de la distribució de programari, amb el qual feu pagaments al tercer basat en l'extensió de la vostra activitat de transmetre el treball, i sota el qual el tercer permet, a qualsevol de les parts que rebí el treball emparat de vostè, una llicència de patent discriminatòria (a) amb connexió amb les còpies del treball emparat transmès per vostè (o còpies fetes a partir d'aquestes còpies), o (b) principalment per i amb connexió amb

example, if you agree to terms that obligate you to collect a royalty for further conveying from those to whom you convey the Program, the only way you could satisfy both those terms and this License would be to refrain entirely from conveying the Program.

13. Use with the GNU Affero General Public License.

Notwithstanding any other provision of this License, you have permission to link or combine any covered work with a work licensed under version 3 of the GNU Affero General Public License into a single combined work, and to convey the resulting work. The terms of this License will continue to apply to the part which is the covered work, but the special requirements of the GNU Affero General Public License, section 13, concerning interaction through a network will apply to the combination as such.

14. Revised Versions of this License.

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies that a certain numbered version of the GNU General Public License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that numbered version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of the GNU General Public License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

If the Program specifies that a proxy can decide which future versions of the GNU General Public License can be used, that proxy's public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Program.

Later license versions may give you additional or different permissions. However, no additional obligations are imposed on any author or copyright holder as a result of your choosing to follow a later version.

15. Disclaimer of Warranty.

THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

16. Limitation of Liability.

IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MODIFIES AND/OR CONVEYS THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

17. Interpretation of Sections 15 and 16.

If the disclaimer of warranty and limitation of liability provided above cannot be given local legal effect according to their terms, reviewing courts shall apply local law that most closely approximates an

productes específics o compilacions que contenen el treball emparat, llevat que entréssiu en aquell acord, o aquella llicència de patent va ser concedida, abans del 28 de març 2007.

Cap disposició d'aquesta Llicència ha de ser considerada com excoient o limitació de qualsevol altra llicència o altres defenses legals contra la violació de les lleis de propietat intel·lectual que poguéssiu tenir dret sota la llei de propietat intel·lectual vigent.

12. No condicionament de la llibertat de tercers

Si se us imposen condicions que contradiuen les condicions d'aquesta Llicència (ja sigui per ordre judicial, acord o altres), no quedeu eximits de complir les condicions d'aquesta Llicència. Si no podeu traspasar un treball emparat complint simultàniament les vostres obligacions amb aquesta Llicència i amb qualsevol altra pertinent, llavors no podreu traspasar-lo de cap manera. Per exemple, si accepteu uns termes que us obliguen a obtenir drets pel traspàs d'aquells als quals traspasseu el Programa, la única forma de satisfer aquests termes i aquesta llicència serà abstenir-se completament de traspasar el Programa.

13. Ús conjunt amb la Llicència Pública General Affero de GNU

Amb independència de qualsevol disposició en aquesta Llicència, teniu permís per a enllaçar o combinar qualsevol treball emparat amb un altre treball emparat per la versió 3 de la Llicència Pública General Affero de GNU, per a formar un sol treball combinat, i traspasar el treball resultant. Els termes d'aquesta Llicència seguiran sent aplicables a la part formada pel treball emparat, però els condicionaments especials de la Llicència Pública General Affero de GNU, en la seva secció 13, relatius a la interacció a través de xarxes, seran aplicables a la combinació d'ambdues parts.

14. Versions Revisades d'aquesta Llicència

La Free Software Foundation pot publicar revisions i/o noves versions de la Llicència Pública General de GNU de tant en tant. Aquestes versions seran similars en esperit a la versió actual, però podran diferir en alguns detalls per a afrontar nous problemes o situacions.

A cada versió se li donarà un número distintiu. Si el Programa especifica que se li aplica un cert número de versió de la Llicència Pública General o "qualsevol versió posterior", teniu la possibilitat d'adoptar els termes i condicions de la versió indicada o de qualsevol altra versió posterior publicada per la Free Software Foundation. Si el Programa no especifica un número de versió de la Llicència Pública General, podeu triar qualsevol versió que hagi estat publicada per la Free Software Foundation.

Si el Programa especifica que un poderat pot decidir quines futures versions de la Llicència Pública General poden aplicar-se, la declaració pública d'acceptació d'una versió de l'apoderat us autoritza a vostè amb caràcter permanent a escollir aquella versió per al Programa.

Versions de llicència posteriors poden atorgar-vos permisos addicionals o diferents. De totes maneres, no poden imposar-vos obligacions addicionals a qualsevol autor o posseïdor de copyright com a conseqüència de la vostra elecció d'adoptar una versió posterior.

15. Absència de garantia

EL PROGRAMA NO TÉ CAP GARANTIA, MÉS ENLLÀ DELS PERMESOS PER LES LLEIS APLICABLES. EXCEPTE QUAN ESTABLEIXI EL CONTRARI PER ESCRIT EL POSSEÏDOR DEL COPYRIGHT I/O TERCERS PROPORCIONIN EL PROGRAMA "TAL QUAL" SENSE GARANTIA DE CAP TIPUS, JA SIGUI EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLOENT, PERÒ SENSE LIMITAR-SE A, LES GARANTIES IMPLÍCITES MERCANTILS I D'APTITUD PER A UN PROPÒSIT DETERMINAT. ASSUMIU QUALESVOL RISC RELATIU A LA QUALITAT I AL RENDIMENT DEL PROGRAMA. SI EL PROGRAMA FOS DEFECTUÓS, ASSUMIREU EL COST DE QUALESVOL COST DE SERVEI, REPARACIÓ O CORRECCIÓ.

16. Limitació de responsabilitat

EN CAP CAS, EXCEPTE ELS REQUERITS PER LES LLEIS APLICABLES O ELS ACORDS PER ESCRIT, PODRÀ UN POSSEÏDOR DE COPYRIGHT, O UN TERCER QUE MODIFIQUI O TRASPASSI EL PROGRAMA SEGONS L'INDICAT ABANS, FER-VOS

absolute waiver of all civil liability in connection with the Program, unless a warranty or assumption of liability accompanies a copy of the Program in return for a fee.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Programs

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively state the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.>

Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software: you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program. If not, see <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

If the program does terminal interaction, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

<program> Copyright (C) <year> <name of author>

This program comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type `show w'.

This is free software, and you are welcome to redistribute it under certain conditions; type `show c' for details.

The hypothetical commands `show w' and `show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, your program's commands might be different; for a GUI interface, you would use an "about box".

You should also get your employer (if you work as a programmer) or school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary.

For more information on this, and how to apply and follow the GNU GPL, see <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

The GNU General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Lesser General Public License instead of this License. But first, please read <<http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html>>.

RESPONSABLE DE DE CAP DANY, INCLOENT QUALSEVOL DANY GENERAL, ESPECIAL, OCASIONAL O DERIVAT QUE SORGEIXI DE L'ÚS O LA INCAPACITAT D'ÚS DEL PROGRAMA (INCLOENT PERÒ SENSE LIMITAR-SE A LA PÈRDUA DE DADES O LA PRESENTACIÓ DE DADES ERRÒNIA O LES PERDUES SOFERTES PER VOSTÈ O TERCERS O LA FALLADA DEL PROGRAMA A L'INTERACTUAR AMB ALTRES PROGRAMES), FINS I TOT SI EL POSSEÏDOR O UN TERCER HA ESTAT ADVERTITS DE LA POSSIBILITAT DELS ESMENTATS DANYS.

17. Interpretació de les Seccions 15 i 16

Si l'absència de garantia i la limitació de responsabilitat descrita anteriorment no tinguessin efecte legal a nivell local en tots els seus termes, els jutjats aplicaran les lleis locals que més s'aproximin a la exenció de responsabilitat civil en quant al Programa, tret que la còpia del Programa estigui acompanyada amb una garantia o un compromís de responsabilitat.

FI DELS TERMES I CONDICIONS

Com aplicar aquestes condicions als seus nous programes

Si desenvolupeu un nou programa, i voleu que sigui el màxim d'útil al públic, la millor forma d'aconseguir-lo és fer-lo programari lliure perquè qualsevol pugui redistribuir-lo i modificar-lo sota aquestes condicions.

Per a fer-ho, adjunteu els següents avisos al programa. És més segur adjuntar-los a l'inici de cada arxiu font per a fer més explícita l'absència de garantia; i cada arxiu haurà de tenir almenys la línia del "copyright" i un enllaç a la versió completa de l'avis.

una línia amb el nom del programa i una breu resum del què fa.

Copyright (C) any nom de l'autor

Aquest programa és programari lliure: podeu redistribuir-lo i/o modificar-lo sota els termes de la Llicència Pública General de GNU publicada per la Free Software Foundation, ja sigui la versió 3 de la Llicència, o (a la seva elecció) qualsevol versió posterior.

Aquest programa es distribueix amb l'esperança que sigui útil, però SENSE CAP GARANTIA; ni tan sols la garantia implícita MERCANTIL o d'APTITUD PER A UN OBJECTIU PARTICULAR. Consulteu els detalls de la Llicència Pública General de GNU per a més informació.

Haurieu de rebre una còpia de la Llicència Pública General de GNU junt amb aquest programa. En cas contrari, consulteu <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

Afegiu també informació de com contactar amb vostè per correu electrònic i per correu ordinari.

Si el programa és interactiu a través de terminals, feu que mostri un breu avis com el següent quan s'iniciï en mode interactiu:

programa Copyright (C) any nom de l'autor Aquest programa s'ofereix SENSE CAP GARANTIA; per a consultar-ne els detalls, teclegeu 'mostra w'. Això és programari lliure, i podeu redistribuir-lo sota certes condicions; per a consultar-ne els detalls, teclegeu 'mostra c'.

Les hipotètiques ordres 'mostra w' i 'mostra c' hauran de mostrar les parts corresponents de la Llicència Pública General. Per descomptat, les ordres en el vostre programa podran ser diferents; en un interfície gràfica d'usuari, podria utilitzar un missatge del tipus "Quant a".

També haurieu d'aconseguir que el vostre cap (si treballem com a programador) o l'escola, si escau, signin una "renúncia de copyright" sobre el programa, si fos necessari. Per a més informació referent a això, i saber com cal aplicar i complir la llicència GNU GPL, consulteu <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

La Llicència Pública General GNU no permet incorporar els vostres programes com a part de programes propietaris. Si el vostre programa és una subrutina d'una biblioteca, haurieu de considerar que és més útil permetre enllaçar aplicacions propietàries amb la biblioteca. Si tot i així, això és el que voleu fer, utilitzeu la Llicència Pública General Reduïda de GNU en comptes d'aquesta Llicència. Però primer, consulteu <<http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html>>